UN LIBRARY

80-08591

UN/SA COLLECTION

A/CONF.94/PC/III/CRP.1/Add.1

11 abril 1980

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLES

COMITE PREPARATORIO DE LA CONFERENCIA MUNDIAL DEL
DECENIO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA MUJER:

IGUALDAD, DESARROLLO Y PAZ

Tercer período de sesiones

7 a 18 de abril de 1980

Tema 3 c) del Programa

EXAMEN DE LOS INFORMES SUSTANTIVOS RELACIONADOS CON LOS
TEMAS 7, 8, 9 Y 10 DEL PROGRAMA PROVISIONAL DE LA
CONFERENCIA: DOCUMENTACION PRESENTADA EN RELACION CON
EL TEMA 9 DEL PROGRAMA PROVISIONAL DE LA CONFERENCIA

Programa de Acción para la segunda mitad del Decenio de las
Naciones Unidas para la Mujer: Igualdad, Desarrollo y Paz,
1981-1985, destinado a aplicar el Plan de Acción Mundial

Nota del Secretario General

Adición

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
INTRODUCCION	1	2
I. ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION	2 - 20	3
II. PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS	21 - 28	10
III. ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO INDUSTRIAL	29	13
IV. ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA	30 - 57	15
V. ORGANIZACION INTERNACIONAL DEL TRABAJO	58 - 63	20

INTRODUCCION

1. El Secretario General distribuye adjuntas, para consideración del Comité Preparatorio de la Conferencia Mundial del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer, las sugerencias hechas por las siguientes organizaciones en relación con el proyecto de Programa de Acción para la segunda mitad del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer: Igualdad, Desarrollo y Paz (E/CN.6/623):

- a) Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación;
- b) Programa Mundial de Alimentos;
- c) Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial;
- d) Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura;
- e) Organización Internacional del Trabajo.

I. ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA
LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

COMENTARIOS SOBRE EL PROYECTO DE PROGRAMA DE ACCION
PARA LA SEGUNDA MITAD DEL DECENIO DE LAS NACIONES
UNIDAS PARA LA MUJER: IGUALDAD, DESARROLLO Y PAZ

RESUMEN

La Conferencia Mundial sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural, patrocinada por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), aprobó un informe 1/, que incluía una Declaración de Principios, un Programa de Acción y una resolución relativa a las actividades complementarias para la FAO y otras organizaciones. Un tema del Programa de Acción incluía "la integración de la mujer en el desarrollo rural" y bosquejaba medidas especiales para garantizar a la mujer de las zonas rurales la igualdad de su condición jurídica, el acceso a los servicios rurales, la participación por medio de la acción colectiva, y oportunidades educacionales y de empleo. La resolución relativa a las actividades complementarias pedía a la FAO que, en su calidad de organismo principal en materia de desarrollo rural, trabajase con otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas a fin de tomar medidas apropiadas para ayudar a los Gobiernos miembros a aplicar el Programa de Acción. El presente documento propone medidas que habrán de adoptarse con respecto a la integración de la mujer en el desarrollo rural en los planos regional e internacional, incluidas en las partes primera y segunda del proyecto de Programa de Acción con arreglo a epígrafes apropiados.

- A. Proyecto del Programa de Acción referente a las medidas que han de adoptarse en el plano nacional (E/CN.6/623)

Introducción

Naturaleza y alcance del Programa de Acción

2. El Programa de Acción aprobado por la Conferencia Mundial sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural destaca el hecho de que la mujer debe participar y contribuir en un pie de igualdad con el hombre en el proceso social, económico y político del desarrollo rural y participar plenamente en el mejoramiento de las condiciones de vida en las zonas rurales. La Conferencia Mundial pidió a los Gobiernos que adoptasen medidas para la "integración de la mujer en el desarrollo rural" cuyo primer párrafo dice lo siguiente:

"El reconocimiento del papel vital de las mujeres en la vida socioeconómica y en las actividades tanto agrícolas como no agrícolas, de conformidad con los objetivos del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer, es una condición indispensable para el buen éxito de la planificación del desarrollo

1/ WCARRD/REP, distribuido entre los Miembros de la Asamblea General con la signatura A/34/485.

rural y la ejecución de programas. El desarrollo rural basado en el crecimiento con equidad exigirá la plena integración de las mujeres, incluido el acceso equitativo a la tierra, el agua y demás recursos naturales, insumos y servicios e igualdad de oportunidades para desarrollar y ampliar sus aptitudes. Urge también ampliar los conocimientos y los datos estadísticos sobre todos los aspectos de la función de las mujeres en las actividades rurales y divulgar esta información para fomentar un mayor conocimiento de la función de la mujer en la sociedad" 2/.

3. En el Programa de Acción aprobado por la Conferencia Mundial, se delinearon una serie de medidas especiales para garantizar la igualdad de la condición jurídica con respecto a la propiedad y el control de la tierra y otras propiedades, el acceso a los servicios rurales, la participación por medio de la acción colectiva y las oportunidades educacionales y de empleo. Algunas de esas medidas se han seleccionado para incluirlas en el proyecto de Programa de Acción para el Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer: Igualdad, Desarrollo y Paz, pues tienen especial importancia para las mujeres de las zonas rurales.

Metas y estrategias nacionales para la plena participación
de la mujer en el desarrollo económico y social (III)

Planes y políticas de desarrollo nacional (A.1)

4. Los planificadores del desarrollo rural pueden inadvertidamente marginalizar a la mujer no reconociendo su contribución a la producción agrícola. Al considerar a la mujer únicamente en sus funciones dentro del hogar y la familia, las estadísticas no reflejan su verdadera aportación al trabajo y no se considera a la mujer como un recurso en las estrategias de desarrollo. Por otra parte, el hecho de no tener debidamente en cuenta sus múltiples funciones puede dar lugar a que la mujer se convierta en víctima y no beneficiaria del desarrollo rural. Los vínculos entre sus funciones agrícola, doméstica y reproductiva deben tenerse en cuenta al fijar metas y formular programas de proyectos.

5. Se necesitan estadísticas que midan la contribución de la mujer en condiciones de igualdad con el hombre, incluso el trabajo familiar no remunerado. Además, la supervisión de las consecuencias de desarrollo puede indicar consecuencias negativas o imprevistas, tales como un mayor volumen de trabajo, la pérdida de oportunidades de obtener ingresos o la pérdida de la condición jurídica y social, a fin de que se puedan tomar medidas apropiadas. Las dependencias de los organismos gubernamentales encargados de incorporar las necesidades de la mujer en la planificación del desarrollo rural podrían dar mayor importancia a los análisis y a la supervisión anteriores a los proyectos.

2/ Véase Ibid., secc. IV.

Medidas legislativas

6. Los impedimentos que limitan el acceso de la mujer a la tierra son jurídicos, sociales, económicos y culturales. Aunque los sistemas tradicionales de tenencia de la tierra garantizaban los derechos de usufructo de hombres y mujeres para la producción de subsistencia, la agricultura comercial moderna tiende a interferir en esos derechos y a socavarlos. En situaciones de creciente presión demográfica sobre la tierra, de competencia entre la producción de subsistencia y la producción de cosechas comerciales, las mujeres encargadas de alimentar a sus familias se ven a menudo obligadas a trabajar más en menos superficie de tierra.

7. Tal vez sea necesario revocar las leyes que discriminan contra los derechos de la mujer a heredar, poseer o controlar la propiedad. Sin embargo, cuando la tierra es escasa, la abolición de limitaciones legales únicamente puede ser insuficiente para garantizar el acceso de las mujeres. Entre las medidas jurídicas deberían figurar las siguientes:

a) Analizar las repercusiones de la legislación en los programas de reforma agraria que pudieran afectar a la mujer en relación con:

- i) La condición jurídica; el derecho a la herencia, propiedad, usufructo 3/ y control de la propiedad;
- ii) El acceso a la tierra, al agua y a otros recursos naturales;
- iii) El derecho legal a participar en transacciones económicas, tales como el crédito y las cooperativas;

b) Revocar las leyes que discriminen contra la mujer respecto de los derechos de herencia, propiedad y control de la propiedad, y promover la comprensión de la necesidad de tales medidas.

c) Promover los derechos de propiedad para la mujer, incluso en la propiedad conjunta de la tierra en su integridad; dar a las mujeres productoras con marido ausente derechos jurídicos eficaces para tomar decisiones sobre la tierra que administran.

d) Revocar leyes y normas que inhiban la participación eficaz de la mujer en las transacciones económicas y en la planificación, aplicación y evaluación de los programas de desarrollo rural.

e) Asegurar la condición de miembros con plenos e iguales derechos de votación para la mujer en las organizaciones culturales tales como las asociaciones de inquilinos, sindicatos, cooperativas de crédito y organizaciones de los beneficiarios de la reforma agraria y otros programas de desarrollo rural.

3/ "Derechos de usufructo" - el derecho a utilizar y disfrutar de los beneficios y las ventajas de la tierra.

f) Adoptar medidas para asegurar el acceso equitativo de la mujer a la tierra, al ganado y a otros valores productivos.

g) Proporcionar a la mujer el acceso a la tierra en aplicación de la reforma agraria y en el reasentamiento de refugiados, nómades y víctimas de desastres naturales.

Participación política

8. La participación popular es un objetivo en sí mismo y una manera de lograr objetivos. Como objetivo, entraña una redistribución del poder a las masas rurales creando organizaciones populares democráticas autosuficientes. La Conferencia Mundial señala a la mujer como un importante subgrupo de los pobres de las zonas rurales cuya organización debe alentarse.

9. A la luz de la política de la Conferencia Mundial, las organizaciones femeninas de las zonas rurales deberán adoptar una función creciente en la identificación, formulación, ejecución y supervisión de proyectos. La Conferencia destacó la necesidad de integrar a la mujer en la adopción de decisiones en todos los niveles de la planificación y formulación de las actividades de desarrollo rural, así como su inclusión en delegaciones gubernamentales a conferencias internacionales. La Conferencia Mundial señaló que, a fin de que la mujer pueda asumir esta responsabilidad, se precisa de capacitación para dirigentes a nivel de aldea, distrito y país. Las organizaciones de mujeres, incluidas las organizaciones no gubernamentales, deben también recibir creciente atención como medio de canalizar los recursos y servicios en apoyo de las actividades de desarrollo rural. Se incluirían aquí las siguientes medidas:

a) Establecer sistemas, con participación de las organizaciones de mujeres, para identificar y evaluar los obstáculos que se oponen a la participación de la mujer y para supervisar los progresos y coordinar la acción, especialmente con respecto a los servicios agrícolas, los servicios de enseñanza y la matrícula escolar, servicios sanitarios y otros servicios sociales, empleo y sueldos.

b) Fomentar la investigación y el intercambio de información, y establecer y reforzar programas que faciliten y alivien la carga del trabajo doméstico de la mujer, tales como guarderías diurnas, a fin de permitir su mayor participación en actividades de carácter económico, educativo y político. Promover asimismo la comprensión de las responsabilidades del hombre en cuanto a participar en las obligaciones domésticas.

Mejoramiento de la base de datos

10. Es preciso examinar y ampliar todos los aspectos de la reunión de datos nacionales a fin de que incluyan estadísticas relativas a las mujeres de las zonas rurales. La Conferencia Mundial recomendó la revisión de procedimientos para la reunión y presentación de datos estadísticos que permitan la identificación de la participación de las mujeres de las zonas rurales en actividades productivas y,

sobre todo, estadísticas para cuantificar la contribución económica de la mujer de las zonas rurales al desarrollo rural y nacional. Debe incluirse aquí también la cuantificación del trabajo familiar no remunerado mediante:

a) La medición de la contribución económica de la mujer, así como el tiempo invertido en tareas agrícolas, incluso la producción, la elaboración y el almacenamiento de alimentos;

b) Considerar el trabajo de la mujer equivalente al del hombre en términos de mano de obra al aplicar conceptos y medidas estándar de actividades agrícolas en las análisis del sector agrícola.

B. Proyecto de Programa de Acción referente a las medidas que han de adoptarse en los planos regional e internacional (A/CONF.94/PC.14)

Políticas y programas internacionales (I)

11. Las consecuencias de la Conferencia Mundial para las mujeres de las zonas rurales se refieren a que, en vista de su desventaja inicial, el acceso a la tierra, a los recursos de producción, al ingreso y a otros bienes y servicios deberían crecer a un ritmo más rápido para las mujeres de las zonas rurales que para el resto de la población, simplemente para alcanzar el mismo nivel. Por lo tanto, las actividades de desarrollo rural deben no solamente mejorar la posición y la situación de la mujer, sino que deben ayudar a eliminar la diferencia que existe entre hombres y mujeres, ricos y pobres y zonas rurales y zonas urbanas.

12. La política de la Conferencia Mundial sobre la participación popular entraña que debe alentarse a las mujeres de las zonas rurales a organizarse, a fin de aumentar su visibilidad y su voz en el control de las fuerzas que dan forma a su vida y a la de su familia. Las mujeres de las zonas rurales deben ser las protagonistas del desarrollo rural y no sus receptoras pasivas, y deben disfrutar de una proporción creciente de sus beneficios.

13. La resolución relativa a las actividades complementarias del Programa de Acción de la Conferencia Mundial pide a la FAO y a otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas que ayuden a los Gobiernos miembros en sus respectivas esferas de competencia. Tales medidas serán complementarias del proyecto de Programa de Acción para la segunda mitad del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer, ya que se ocupan concretamente de medidas para las mujeres de las zonas rurales.

Cooperación técnica, capacitación y servicios de asesoramiento (I-A)

14. Las actividades complementarias de la FAO al Programa de Acción de la Conferencia Mundial incluirán el apoyo directo a la acción de los países, a solicitud del gobierno, incluso los siguientes:

/...

a) La planificación de un componente en materia de reforma agraria y estrategias de desarrollo rural en el que participen mujeres pertenecientes a grupos en situación desventajosa, incluso pequeñas agricultoras, pescadoras, inquilinas, aparceras, trabajadoras sin tierra, artesanas rurales, nómadas y refugiadas;

b) La incorporación de un componente relativo a las mujeres de las zonas rurales en los centros nacionales de reforma agraria y desarrollo rural, a fin de mejorar la planificación, coordinación, administración y ejecución de los servicios;

c) El mejoramiento de los servicios de divulgación agrícola para la mujer junto con los hombres, los procesos de producción y consumo de alimentos, incluso capacitación en técnicas de producción agrícola y en la prevención de pérdidas de alimentos después de la cosecha;

d) El desarrollo del crédito institucional y de servicios de comercialización para atender a las necesidades de las mujeres de las zonas rurales en su calidad de productoras y consumidoras.

Mobilización de los recursos humanos

15. La FAO y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas continuarán funcionando como agentes catalizadores para asegurar la inversión privada y pública en programas destinados a las mujeres de las zonas rurales. Puede esperarse la ampliación de las actividades, en cooperación con organismos multilaterales y bilaterales, en cuanto a la identificación, formulación, aplicación y supervisión de políticas y programas de desarrollo rural que beneficien a las mujeres de las zonas rurales.

Investigación, reunión y análisis de datos (I-C)

16. Las mujeres de las zonas rurales tienden a ser económicamente invisibles porque las estadísticas nacionales tienden a pasar por alto su contribución a la agricultura y al desarrollo rural, que adopta la forma de trabajo familiar no remunerado y del empleo por cuenta propia. Según recomienda el Programa de Acción de la Conferencia Mundial es esencial "revisar los procedimientos empleados para reunir y presentar datos estadísticos a fin de identificar, reconocer y apreciar la participación de la mujer en las actividades productivas" ^{4/}. En otras esferas en las que se necesita urgentemente datos estadísticos figuran la migración y la movilidad, el nivel de tecnología en la producción agrícola y doméstica.

17. La FAO colaborará con los Gobiernos miembros, a solicitud de ellos, en las siguientes actividades:

a) El mejoramiento de las estadísticas para cuantificar la contribución económica de la mujer de las zonas rurales al desarrollo rural en sus múltiples funciones, incluso el trabajo familiar en la granja;

^{4/} WCARRD/REP, secc. C iii).

b) El desarrollo de indicadores sociales y económicos convenientes para ser utilizados en un sistema de reunión, supervisión y evaluación de datos de la integración de la mujer en el desarrollo rural, como parte de un sistema nacional;

c) La realización de exámenes nacionales periódicos de las políticas, programas y recursos nacionales para la integración de la mujer en el desarrollo rural.

18. Debe establecerse un punto focal en los organismos de las Naciones Unidas a fin de suministrar directrices para que las oficinas nacionales de estadística revisen y reexaminen las estadísticas sociales y económicas con respecto a la función y la contribución de las mujeres de las zonas rurales. Las estadísticas relativas a las mujeres de las zonas rurales incluirán los conceptos y las medidas utilizados, la toma de muestras y la reunión, elaboración y análisis de datos.

Difusión de información y experiencia (I-D)

19. La FAO prestará asistencia con respecto al análisis y difusión de información en cuanto a la situación de las mujeres de las zonas rurales en colaboración con los Gobiernos miembros por medio de los centros nacionales y regionales. Algunos centros nacionales están afiliados a los centros regionales, tales como el Centro de Desarrollo Rural integrado para Asia y el Pacífico y el Centro de Desarrollo Rural integrado para África.

a) Realización de estudios y análisis de las consecuencias sobre las mujeres de las zonas rurales de los cambios en la distribución de la tierra, la tecnología, las cosechas y las estructuras de producción;

b) Facilitación del intercambio y difusión de información, resultados de la investigación de experiencia en relación con diversos aspectos de la integración de la mujer en la agricultura y del desarrollo rural;

c) Aliento de la autosuficiencia colectiva mediante la cooperación técnica entre países en desarrollo.

20. La FAO apoya también a las organizaciones no gubernamentales en sus actividades en beneficio de las mujeres de las zonas rurales.

II. PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS

Observaciones sobre el Proyecto de Programa de Acción para la Segunda Mitad del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer (A/CONF.94/PC.14)

Sección II: Objetivos y estrategias internacionales y regionales

Observaciones generales

21. Se propone que la estructura de la sección II sea semejante a la de la sección I sobre las medidas que se deben adoptar en el plano nacional. Ello debe incluir especialmente la determinación de objetivos y esferas prioritarias de acción para cada uno de los subtemas de la Conferencia: empleo, salud y educación. También se propone que se agregue una sección sobre medidas propuestas en relación con políticas y programas, tanto internacionales como regionales.

22. La Conferencia debe aprovechar y adaptar a las necesidades de la mujer todas las normas y estrategias pertinentes aprobadas por el sistema de las Naciones Unidas. Con este fin, se deben determinar objetivos básicos que se puedan cuantificar en cada una de las esferas de empleo, salud y educación, utilizando, entre otras cosas, los objetivos enunciados por la OIT en su Conferencia Mundial Tripartita sobre el empleo, la distribución de los ingresos, el progreso social y la división internacional del trabajo, el objetivo formulado por la OMS de "Salud para todos en el año 2000", así como los objetivos establecidos por la UNESCO en la esfera de la educación. Dichos objetivos se deben expresar de forma concreta. Se podrán fijar metas para el final del Decenio, metas a más largo plazo que se alcancen al final del siglo y medidas para su fiscalización.

23. Además, se han introducido algunos cambios de redacción en el documento A/CONF.94/PC.14, habida cuenta del deseo que manifestaron los gobiernos, en el 28º período de sesiones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, de que se elaborara el Programa de Acción de tal manera que quedase bien en claro para las mujeres en todas partes del mundo.

Propuestas concretas

24. Se proponen los párrafos siguientes para su inclusión en el Programa de Acción:

3. Políticas y programas internacionales (I)

25. Insértense los siguientes párrafos nuevos como párrafos 10 y 11:

10. Al elaborar políticas y estrategias para el desarrollo, todos los órganos de las Naciones Unidas deben reconocer el papel fundamental que desempeñan las mujeres en el proceso de desarrollo en general y observar que es posible que sin la participación activa de la mujer, no se alcancen

los objetivos de desarrollo. Con la participación plena de la mujer, se podrán obtener mayores resultados. Más aún, en la aplicación de la política existente, las organizaciones internacionales deben ser flexibles a fin de apoyar proyectos y actividades innovadores para la promoción de la mujer, que pueden ser diferentes de los que reciben otro tipo de asistencia.

11. Las Naciones Unidas, sus organismos y órganos deben prestar los recursos necesarios, incluidas la financiación, experiencia técnica, aportaciones materiales y ayuda alimentaria, según convenga, en un intento por integrar a la mujer en el desarrollo que sea coordinado y, en la medida de lo posible, combinado.

Investigaciones, reunión y análisis de datos (C)

26. Al final del párrafo 39, insértese: y poner en marcha sistemas para la reunión y el análisis de dichos datos sobre una base periódica.

27. Agréguese un nuevo párrafo:

9. Las Naciones Unidas y sus organismos y órganos deben utilizar los datos obtenidos para la vigilancia, sobre una base periódica, de los progresos alcanzados en relación con los objetivos que figuran en el presente Programa de Acción, y para hacer una evaluación crítica del efecto sustantivo que tengan las iniciativas de desarrollo en los grupos más pobres de mujeres.

28. Agréguese el siguiente nuevo capítulo III:

Medidas propuestas

62. Los programas de asistencia de las organizaciones de las Naciones Unidas deben conceder prioridad a los objetivos que se definen en la sección 1 del Programa de Acción, donde se enuncian los objetivos y estrategias nacionales, sobre todo, los relativos a empleo, salud y educación.

63. A fin de sentar una base para la intervención en el desarrollo, las organizaciones de las Naciones Unidas han de trabajar en estrecha coordinación entre ellas y en colaboración con las comisiones regionales, en particular, utilizando las encuestas y los estudios regionales sobre el papel que desempeña la mujer en la producción agrícola y no agrícola, y en la determinación de las actividades de producción que realizan las mujeres, sobre todo, en los sectores más pobres de la comunidad.

64. En su conjunto, las estrategias de desarrollo de las Naciones Unidas y de sus organizaciones deben tener por objeto:

a) Reducir, mediante la tecnología apropiada y una división del trabajo por sexos más justa, la carga que representan para las mujeres las actividades que han desempeñado tradicionalmente en el hogar y en la producción de alimentos y cuidado de los niños;

/...

- b) Contrarrestar los factores que tienden a impedir que las niñas y mujeres ingresen en las escuelas y centros de capacitación;
- c) Elevar la productividad del trabajo de la mujer;
- d) Aumentar el rendimiento económico del trabajo de la mujer;
- e) Crear nuevas oportunidades de empleo para la mujer.

65. Los programas de desarrollo para la mujer que ejecuten las Naciones Unidas y organismos especializados y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas deben prestar particular atención a los grupos económicos marginales.

66. En la ejecución de programas de desarrollo, las Naciones Unidas y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas deben definir y promover la participación en organizaciones de mujeres que tengan fuertes vínculos rurales al nivel básico, asociaciones y cooperativas de campesinos, como medio de ponerse en contacto con las mujeres más pobres de la comunidad y de novilizarlas. Cuando dichas organizaciones no existan o sean débiles, se ha de fomentar su organización.

67. Los programas de desarrollo internacional que ejecuten las Naciones Unidas y sus organismos no han de perpetuar las tradiciones que impiden que la mujer tenga acceso a trabajos remunerados.

68. Se deben definir y formular proyectos de desarrollo que incluyan actividades de producción con posibilidades de fomentar un elevado nivel de participación de la mujer; dichos proyectos de desarrollo deben tener por objeto aumentar la productividad del trabajo de la mujer y permitir ingresos independientes para la mujer como medio de mejorar su condición particular y de elevar el nivel de vida de su familia y su comunidad.

69. A fin de aumentar la capacidad de la mujer y sus oportunidades de empleo, las Naciones Unidas y las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas deben aprovechar o promover servicios e instalaciones nacionales de capacitación y de enseñanza no académica, en estrecha colaboración con los ministerios gubernamentales y en coordinación con organismos bilaterales y organizaciones no gubernamentales.

70. Las Naciones Unidas y sus organismos y órganos deben aumentar su asignación de fondos y recursos, incluida la asistencia alimentaria, para permitir que las mujeres menos favorecidas participen en los programas de capacitación.

71. El contenido de los programas de capacitación que reciban el apoyo de las Naciones Unidas y de sus organismos y órganos deberá ajustarse a la tecnología y a la habilidad que necesiten adquirir las mujeres menos favorecidas de la comunidad para permitirles participar en actividades de desarrollo y tener acceso a ingresos independientes.

III. ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO INDUSTRIAL

29. Conviene tener en cuenta las siguientes recomendaciones para su inclusión en el Proyecto de Programa de Medidas Regionales e Internacionales:

- a) Reconociendo la importancia que tiene la industria para promover el desarrollo social y económico general, la ONUDI debe ayudar a los países en desarrollo a fomentar la participación equitativa de las mujeres en el proceso de industrialización, como contribuyentes y beneficiarias.
- b) Con ese fin, la ONUDI deberá:
 - i) Al prestar asistencia a los gobiernos en la esfera relacionadas con las políticas y la planificación del desarrollo industrial, tomar en consideración los aspectos de la planificación relacionados con la integración de la mujer en el proceso de industrialización;
 - ii) Desarrollar la concepción y las propuestas de proyectos para promover la participación de la mujer en la fuerza de trabajo de los diversos sectores industriales y para asegurar que la mujer participe efectivamente en el proceso de adopción de decisiones en la industria, y prestar asistencia a los gobiernos en la ejecución de dichos proyectos, cuando la soliciten;
 - iii) Realizar investigaciones sobre las repercusiones que tienen en la mujer la reestructuración internacional de la industria;
 - iv) Incluir en todos los futuros números del Industrial Development Survey un capítulo sobre la participación de la mujer en el desarrollo industrial y los beneficios socioeconómicos que pueden derivarse de dicha participación;
 - v) Al ayudar a seleccionar las tecnologías apropiadas o al realizar estudios de viabilidad industrial para los países en desarrollo, tomar en consideración los factores que tengan probabilidad de influir adversamente en la mujer en el proceso de producción;
 - vi) Ayudar a los gobiernos a formular y ejecutar proyectos experimentales para mejorar la tecnología y la producción rural a fin de elevar el nivel de vida y reducir el volumen de trabajo de las mujeres rurales, por ejemplo, producción de insumos industriales simples para la agricultura (herramientas agrícolas, bombas de agua, equipos para cosecha, elaboración y almacenamiento) y aplicación de sistemas y equipos más eficaces para el uso de la energía en el hogar rural (cocinas, plantas de biogás, molinos de viento y equipo sencillo de energía solar);
 - vii) Ayudar a los gobiernos a formular y ejecutar proyectos experimentales a fin de crear oportunidades de empleo para las mujeres en las zonas rurales, sobre todo, mediante el establecimiento de industrias ligeras, industrias de pequeña escala e industrias agrícolas;

/...

- viii) Ayudar a los gobiernos a promover la agrupación de las mujeres en cooperativas y otras organizaciones industriales inscritas para permitirles realizar proyectos industriales viables, sobre todo, en industrias a pequeña y a mediana escala;
- ix) Asegurar mayor participación de la mujer en los programas de capacitación de la ONUDI, sobre todo, con la organización y ejecución de programas de capacitación para mujeres en los niveles técnico y de gestión, para permitirles mantenerse al día con los últimos adelantos tecnológicos en la industria; más aún, cuando existan planes para nuevas empresas industriales, se deberán organizar cursos especiales de capacitación para mujeres, que satisfagan las necesidades de dichas empresas;
- x) Asignar un porcentaje de los fondos existentes especialmente a la capacitación de la mujer;
- xi) Con la intención de ayudar a las mujeres a mantener su posición en una esfera donde hasta ahora han desempeñado un papel importante en su calidad de empleadas encargadas de documentación y de bibliotecarias, la ONUDI deberá ayudar a los gobiernos a mejorar las habilidades de las mujeres para permitirles mantenerse al día con la creciente necesidad que tienen los usuarios en los países en desarrollo de información elaborada a un nivel más complejo;
- xii) Cuando convenga, prestar la debida atención a la participación de la mujer en proyectos de asistencia técnica que ya se encuentren en etapa de formulación;
- xiii) Dentro del concepto de la cooperación entre países en desarrollo, iniciar programas de intercambio de experiencias de las mujeres que ya trabajen en industrias de pequeña y mediana escala, tanto en las zonas rurales como en las urbanas, así como un intercambio de experiencias en las industrias donde por tradición ha habido una elevada participación de la mujer, por ejemplo, textiles, elaboración de alimentos, productos farmacéuticos y electrónicos;
- xiv) Iniciar estudios relacionados con determinadas industrias, tales como las industrias electrónicas, de elaboración de alimentos, farmacéutica y textil, con atención preferente a la contribución actual y posible de las mujeres en el desarrollo de dichas industrias y los efectos de las industrias en sus empleadas.
- c) Si se han de formular nuevas actividades de programas como resultado de las recomendaciones propuestas, es esencial que la Secretaría prepare un estudio detallado de las consecuencias financieras, para su consideración en la Conferencia mundial.

IV. ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA
LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA

A. Observaciones sobre el proyecto de programa de
acción para la segunda mitad del Decenio de las
Naciones Unidas para la Mujer (E/CN.6/623)

30. Sustitúyase el texto de las páginas 25 a 27 por el siguiente.

3. Educación

Objetivos

1. Proporcionar a muchachas y mujeres en todas las etapas de la vida y en todos los sectores de la sociedad igualdad de acceso a las oportunidades de educación y capacitación a todos los niveles y de todo tipo, teniendo debidamente en cuenta la función que desempeñan en la familia y en la sociedad.
2. Establecer programas y metodología originales que permitan eliminar el analfabetismo y, al mismo tiempo, mejorar la calidad de los conocimientos funcionales y la información básica respecto de cuestiones vinculadas con la salud, como la nutrición, la planificación de la familia, la puericultura y otros asuntos similares, y brindar posibilidades para continuar la capacitación.
3. Incrementar las oportunidades y los servicios destinados a promover la participación de la mujer en la ciencia y la tecnología mediante la educación y la capacitación en esas esferas.
4. Incrementar los recursos, el personal y los fondos disponibles en la esfera de la educación en todos los sectores de la sociedad a fin de educar y capacitar a la mujer a modo de inversión fundamental en el contexto de otras prioridades nacionales (por ejemplo, aumentando la magnitud de la fuerza de trabajo calificada, fortaleciendo la autosuficiencia y contribuyendo al desarrollo nacional).

Esferas prioritarias de acción

1. Fomentar la educación gratuita y obligatoria a nivel primario para niños y niñas mediante legislación adecuada, con incentivos económicos a fin de establecer la enseñanza mixta en lo posible. Apoyar dicha legislación proporcionando docentes capacitados, medios de transporte y servicios de internado de ser necesario.
2. Fijar plazos para la eliminación del analfabetismo mediante la adopción de medidas como la creación de grupos de tareas voluntarios para que colaboren en ese esfuerzo y la instauración de un servicio social obligatorio, en particular para los jóvenes, durante períodos limitados y a nivel de las masas.
3. Incrementar la matriculación femenina en las facultades de ciencias y matemáticas y en los cursos de capacitación en administración en la esfera de la ciencia y la tecnología.

/...

4. Proporcionar igualdad de acceso a todos los niveles de la enseñanza y la capacitación profesionales para todo tipo de trabajos, incluidos los reservados tradicionalmente a los hombres, y a nuevos planes de capacitación y becas de capacitación en el empleo, servicios e instalaciones de internado a precios módicos y servicios asequibles de atención de los niños, y garantizar la igualdad de las oportunidades de empleo una vez terminada la capacitación o educación profesionales de modo que la mujer pueda ingresar o reingresar a la vida profesional después de un período de ausencia.

5. Capacitar a docentes y asesores en orientación profesional para que ayuden a las muchachas y los muchachos a elegir una profesión según su capacidad personal y no conforme a estereotipos fundados en el sexo.

6. Garantizar que los programas de estudios para muchachas y muchachos sean iguales y que en ambos casos se incluyan materias científicas y temas tales como la nutrición y el desarrollo del niño. Acelerar el proceso de difusión de la enseñanza mixta a fin de facilitar la igualdad de acceso a las oportunidades de empleo.

31. No se han modificado los párrafos 7, 8 y 9.

32. Suprímase el párrafo 10. Renúmérense en consecuencia los párrafos 11 y 12.

B. Proyecto de programa de acción regional e internacional (A/CONF.94/PC.14)

33. Añádanse las recomendaciones contenidas en los párrafos siguientes.

Cooperación técnica, capacitación y servicios de asesoramiento (A)

34. Fomentar los esfuerzos de los Estados miembros encaminados a eliminar la desigualdad entre hombres y mujeres mediante el establecimiento de grupos consultivos regionales que formularán políticas y estrategias a fin de lograr que las muchachas y las mujeres tengan iguales oportunidades educacionales a todos los niveles de la enseñanza académica y no académica. Sobre la base de las recomendaciones que formulen los grupos se prestará apoyo a las actividades nacionales y regionales de capacitación de administradoras.

35. Brindar mayores oportunidades de capacitación a las mujeres mediante la concesión de becas y la realización de cursos regionales de capacitación en las zonas rurales.

36. Ayudar a los Estados miembros en las campañas que libran contra el analfabetismo proporcionándoles estadísticas, proyecciones y análisis para la planificación de proyectos interinstitucionales y suministrándoles servicios de consulta, capacitando personal, proporcionando equipo y material didáctico y estableciendo mecanismos suplementarios a fin de consolidar los conocimientos y conceptos adquiridos en programas de enseñanza no escolar.

37. Apoyar los esfuerzos de los Estados miembros a fin de elaborar políticas de ciencia y tecnología y aplicarlas a la solución de los problemas de desarrollo, con especial referencia a la desigualdad de acceso para la mujer a la enseñanza y capacitación técnicas y científicas.

38. Reforzar los proyectos experimentales destinados a las muchachas en la esfera de la enseñanza técnica y científica.
39. Ayudar a las universidades a hacer estudios e investigaciones.
40. Fortalecer y poner de relieve el papel que desempeña la mujer en la tarea de educar a los jóvenes para cimentar la paz mundial.
41. Proyectar una imagen más favorable de la mujer en los medios de información y mejorar la situación de las trabajadoras en esta esfera mediante seminarios para profesionales sobre el contenido cultural de las transmisiones de radio y televisión destinadas a la mujer.
42. Organizar seminarios subregionales para funcionarias de organizaciones femeninas a fin de que se familiaricen con el uso de las técnicas de comunicación social en los programas de población y desarrollo.
43. Facilitar la asistencia técnica y financiera de las organizaciones no gubernamentales para actividades tales como cursos de capacitación, proyectos experimentales y seminarios vinculados con la educación científica y técnica, el papel de las madres que trabajan en la enseñanza preescolar y otros proyectos relacionados con las actividades de la UNESCO en estas esferas.

Elaboración y examen de normas internacionales (B)

44. Promover la aplicación de la Recomendación relativa al desarrollo de la educación de adultos. En el inciso c) del artículo 4 de esta recomendación se especifica lo siguiente:

"Cada Estado miembro debería velar por que las mujeres no quedaran excluidas de la educación de adultos y procurar, en particular, garantizar su igualdad de acceso y su plena participación en la totalidad de esas actividades, incluidas las que preparan para una formación que desemboque en actividades y responsabilidades que hasta ahora han estado reservadas a los hombres."

En el artículo 14 también se especifica lo siguiente:

"En lo que atañe a las mujeres, las actividades relativas a la educación de adultos deberían tender a integrarse en el movimiento social contemporáneo orientado hacia la libre determinación de las mujeres y a permitirles aportar su contribución en la vida de la sociedad como fuerza colectiva."

45. Promover la aplicación de la Recomendación relativa a la participación y la contribución de las masas populares en la vida cultural. El artículo 4 de esta Recomendación dice lo siguiente:

"Recomienda a los Estados miembros, si no lo han hecho aún, que, con arreglo a los procedimientos constitucionales nacionales, adopten disposiciones de orden legislativo o reglamentario y modifiquen las prácticas vigentes con el fin de prestar especial atención al acceso de pleno derecho de las mujeres a la cultura y a su participación efectiva en la vida cultural."

46. Continuar los esfuerzos por promover la aplicación de la Convención y Recomendación relativa a la Lucha contra las Discriminaciones en la Esfera de la Enseñanza. Esos instrumentos tienen por fin no sólo eliminar la discriminación en la esfera de la enseñanza, sino también alentar la adopción de medidas para asegurar la igualdad de la oportunidad y el trato para todos en la esfera de la educación, independientemente del sexo, la religión, la raza o el origen nacional. Las declaraciones que figuran en esos dos instrumentos son uno de los pilares más importantes que sustentan los esfuerzos de la UNESCO para mejorar la condición social de la mujer mediante la educación.

47. Promover la Recomendación Internacional relativa a la situación del personal docente. Este instrumento fue preparado conjuntamente por la OIT y la UNESCO. Sus disposiciones se refieren a la situación profesional, económica y social de la profesión docente.

48. Promover la adopción de la Recomendación Revisada relativa a la Enseñanza Técnica y Profesional. De conformidad con el creciente interés de la UNESCO en los problemas de las relaciones entre la enseñanza, la capacitación y el empleo de las mujeres, la Recomendación Revisada hace mayor hincapié que la Recomendación original de 1962 en la necesidad de crear iguales oportunidades para las muchachas y las mujeres en todas las esferas de la enseñanza técnica y profesional. La igualdad de oportunidades para las muchachas y las mujeres en la educación técnica y profesional se enuncia como principio general. La Recomendación, en una de sus disposiciones, se refiere especialmente a la necesidad de ofrecer a muchachas y mujeres asesoramiento educacional y profesional que abarque la misma amplia variedad de ocupaciones y oportunidades que el ofrecido a muchachos y hombres.

49. Promover la aplicación de la Recomendación relativa a la condición de los investigadores científicos. En el artículo 11 de la Recomendación se especifica que, entre las medidas adoptadas para ayudar a la formación de investigadores científicos de alta calidad, los Estados miembros deberían:

"Conseguir que, sin discriminación por razones de raza, color, sexo, idioma, religión, opiniones políticas o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica o nacimiento, todos los ciudadanos disfruten de las mismas oportunidades de educación y formación iniciales que califican para poder realizar el trabajo de investigación científica, así como conseguir que todos los ciudadanos que alcancen esas calificaciones tengan igual acceso a los empleos disponibles en la investigación científica ..."

Investigación, reunión y análisis de datos (C)

50. Asistir a los Estados miembros a hacer mejor uso de la investigación científica y tecnológica como base para el acceso de la mujer a la enseñanza y las profesiones científicas y técnicas, esferas que tradicionalmente se reservaron a los hombres.

51. Establecer con otros Estados miembros proyectos complementarios basados en la investigación en las esferas del desarrollo rural, la deserción escolar de las niñas en edad escolar y la igualdad de los programas de estudios secundarios para niños y niñas.

52. Prestar asistencia a la investigación nacional sobre los obstáculos sociales y culturales que impiden que las mujeres ejerzan sus derechos humanos, y preparar manuales basados en la investigación sobre los derechos de la mujer, destinados especialmente a las mujeres en situación desventajosa.

53. Iniciar estudios sobre los efectos de las tendencias demográficas y el desarrollo en la condición de la mujer, teniendo en cuenta las repercusiones de los cambios económicos y técnicos en las condiciones de vida y de trabajo de las mujeres.

Difusión de información y experiencias (D)

54. Se distribuirá ampliamente una publicación en árabe, español, francés, inglés y ruso sobre el acceso de las muchachas y las mujeres a la educación técnica y profesional, preparada sobre la base de las recomendaciones del Congreso Internacional sobre la situación de las mujeres en la enseñanza técnica y profesional y del Seminario Internacional para abrir a las mujeres la oportunidad de recibir enseñanza profesional y ocupar puestos de trabajo que corresponden tradicionalmente a los hombres, organizados en 1980.

55. Se difundirán ampliamente las recomendaciones de los cuatro grupos consultivos regionales.

56. Se profundizará la conciencia del problema especial con que tropiezan las mujeres en las esferas de la enseñanza y la capacitación científicas, mediante la difusión de estudios nacionales sobre el acceso de las mujeres a la enseñanza científica.

57. Se alentará el intercambio de información y experiencias entre Estados miembros mediante la realización de giras de estudios y la difusión de publicaciones relacionadas con la igualdad en la educación, la deserción escolar de las niñas en edad escolar, la educación técnica y profesional, la igualdad de los programas de estudios y los derechos de las mujeres.

V. ORGANIZACION INTERNACIONAL DEL TRABAJO

A. Proyecto de programa de acción en el plano nacional (E/CN.6/623)

Página 21, sección 7

58. Las organizaciones no gubernamentales tienen un claro papel que desempeñar en la promoción de la infraestructura social adecuada, ya sea mediante la provisión directa de servicios tales como las guarderías diurnas o por medio de su acción como grupo de presión.

Página 22, séptima línea

59. Agréguense las palabras familiares y profesionales después de la palabra responsabilidades.

Página 22, párrafo 4, segunda línea

60. Agréguense las palabras en condiciones de trabajo decorosas después de las palabras actividades lucrativas.

B. Proyecto de programa de acción en los planos regional e internacional (A/CONF.94/PC.14)

Página 4, párrafo 11, undécima línea

61. Agréguese la OIT antes de la FAO.

Página 9, párrafo 43, tercera línea

62. Agréguense las palabras estadísticas sobre ausencias debidas a licencias por maternidad (a menudo no se registran esos datos en forma separada, lo que proporciona un cuadro distorsionado de las tasas de ausentismo femeninas) ... después de las palabras la actividad económica,.

Página 12, párrafo 60

63. Agréguese un nuevo inciso c) con el siguiente texto:

Hacer hincapié en el papel de la comisión regional en la promoción de una adecuada infraestructura social nacional que permita a las mujeres cumplir con su doble función en la familia;